

edicine and Sciences (SGGMN)

Universität Bern  
Tel. ++41 31 631 38 32  
Fax ++41 31 631 84 91  
E-Mail: marcel.bickel@mhi.unibe.ch

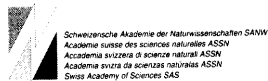
ürich  
Tel. ++41 1 634 20 75  
Fax ++41 1 634 23 49  
E-Mail: hseger@mhiz.unizh.ch

Tel. ++41 61 278 95 65  
Fax ++41 61 278 95 66  
E-Mail: verlag@schwabe.ch

and Sciences) ist das offizielle Organ  
der Medizin und der Naturwissen-  
originalartikel, Kurzmitteilungen und  
kten der Medizin- und Wissenschafts-  
hen und sozialen Fragen des Faches.  
en über Neuigkeiten und Aktivitäten  
steil orientiert über Neuerscheinun-  
sch, Italienisch und Englisch.

on einzureichen. Der Umfang soll  
chkeit ist die von der Redaktion als  
te nachzureichen. *Richtlinien für die*  
oder im Internet unter <http://www>.

uni/Dezember). Das Abonnement ist  
nzelmitglieder Fr. 85.-, Mitglieder ab  
tglieder Fr. 120.-. Jahresabonnement  
Fr. 68.-. Anmeldung beim Verlag.



Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften SANW  
Académie suisse des sciences naturelles ASSN  
Accademia Svizzera di scienze naturali ASSN  
Academia suiza de ciencias naturales ASSN  
Swiss Academy of Sciences SAS

ng.  
ory of Medicine (Wellcome Institute),  
hy of the History of Medicine (NLM),

chichte der Medizin und der Natur-  
right Clearance Center, Salem, USA)

## Contents

Marie Tavera: Le rêve naturel: physiologie de l'onirisme au XVIII <sup>e</sup> siècle [The Natural Dream: The Physiology of Dreaming in the 18th Century]	5
Patrick Singy: Le pouvoir de la science dans <i>L'Onanisme</i> de Tissot [The Power of Science in Tissot's <i>L'Onanisme</i> ]	27
Dora B. Weiner: Betrayal! The 1806 English Translation of Pinel's <i>Traité médico-philosophique sur l'aliénation mentale ou la manie</i>	42
Philip Rieder: La Maternité de Genève (1874–1907), une nouvelle porte d'entrée dans la vie? [Geneva's Maternity Hospital (1874–1907)]	51
<i>Short Communications:</i>	
Franz Daxecker: Der Jesuit Athanasius Kircher und sein Organum ma- thematicum [Athanasius Kircher, SJ, and his Organum mathematicum]	77
Kazimierz Karbowski: Au sujet des prénoms de Tissot (1728–1797) [Tissot's Christian Names]	84
Obituaries	88
News and Activities	90
Book Reviews	101
Books Received	146